



Memorando de entendimiento

Entre

La Universidad Nacional Autónoma de Honduras

y

**Yonsei University College of Dentistry
en Seúl, Corea**

I. Objetivos del Acuerdo

Con el propósito de promover la cooperación en los campos de la educación y la investigación, los representantes de Yonsei University College of Dentistry (YUCD) y la Escuela Universitaria de Ciencias de la Salud (EUCS) / departamento de Odontología de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras en el valle de Sula (UNAH), firman el acuerdo siguiente.

II. Programas de colaboración


1. Ambas Universidades con el fin de promover la colaboración en la educación y la investigación, llevarán a cabo los siguientes programas.
 - La participación de los profesores en proyectos de educación y de investigación conjunta.
 - La participación de los graduados en programas especiales de postdoctorado y cursos educativos a corto plazo.
 - visitas de intercambio de estudiantes por períodos de hasta cuatro semanas.
 - Intercambio de materiales de referencia y publicaciones.
 - Otras áreas de interés y la colaboración como serán identificados.
2. Antes de la realización de los programas antes mencionados, los detalles y las condiciones serán discutidos y acordados por escrito. Todos los costos de estos programas estarán bajo la responsabilidad de los individuos y sus respectivas instituciones.
3. Antes de comenzar cualquier investigación en colaboración o cualquier intercambio de profesores en el que la facultad puede llevar a cabo actividades de investigación en la institución de destino, las partes están de acuerdo, por escrito, sobre las cuestiones relativas a la propiedad intelectual que puede ser desarrollado a través de este tipo de investigación.

4. Cada universidad requerirá que cualquier estudiante, graduado o profesor que participa en un programa en otra universidad cumplirán con los requisitos de la otra universidad, en cuanto a cursar un programa educativo en condiciones físicas óptimas y de salud, incluyendo la prueba de las vacunas de rutina. Cada universidad requerirá que cualquier estudiante visitante, graduado o miembro de la facultad tiene seguro de salud adecuado y permite la cobertura del estudiante, graduado o miembro de la facultad mientras esté participando en el programa.
5. Este acuerdo estará en vigor en la fecha de ejecución cuando firmado por ambas partes y seguirá siendo eficaz durante 5 (cinco) años en la primera instancia. Este acuerdo sólo podrá ser cancelada o modificada cuando cualquiera de las partes notifique a la otra Parte su intención de seis meses de antelación.
6. Este acuerdo ha sido firmado en el idioma Inglés y se considerará el original. Dos copias del acuerdo se harán y ambas partes llevar uno.

Los representantes de YUCD


Do Heum Yoon
Presidente y CEO
Sistema de Salud de la Universidad de Yonsei

Fecha:


Seong-Ho Choi
Decano de YUCD

Fecha: Oct. 2, 2019

Los representantes de la UNAH


Francisco J. Herrera A.
Rector de la UNAH



Fecha: 22/07/2019



Memorandum of Understanding

Between

The National Autonomous University of Honduras

and

**Yonsei University College of Dentistry
in Seoul, Korea**

I. Objectives of the Agreement

For the purpose of promoting the partnership in the fields of education and research, the Trustees of Yonsei University College of Dentistry (YUCD) and the University School of Health Sciences (EUCS)/Dentistry department in the National Autonomous University of Honduras in the valley of Sula (UNAH), hereby sign of the following agreement.


II. Collaborative Programs

1. Both Universities will for the purpose of promoting collaboration in education and research, conduct the following programs.
 - Participation of faculty in joint education and research projects.
 - Participation of graduates in postdoctoral specialty programs and short-term educational courses.
 - Exchange visits of students for periods of up to four weeks.
 - Exchange of reference materials and publications.
 - Other areas of interest and collaboration as shall be identified.
2. Before conducting the above programs, details and conditions will be discussed and agreed upon in writing. All costs of these programs will be the responsibility of the individuals and their respective institutions.
3. Before beginning any collaborative research or any faculty exchanges in which faculty may perform research activities at the host institution, the parties will agree, in writing, on matters relating to any intellectual property that may be developed through such research.

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'Y' or 'J', located on the right side of the page.

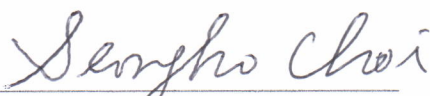
4. Each university will require that any student, graduate or faculty member who participates in a program at other university will meet the other university's standards of ability and health, including proof of routine immunizations. Each university will require that any visiting student, graduate or faculty member carry adequate health insurance and not permit the coverage to lapse while the student, graduate or faculty member is participating in the program.
5. This agreement will be in effect on the date of execution when signed by both parties and will remain effective for 5 (five) years in the first instance. This agreement may only be cancelled or amended when either party informs the other party of its intention six months in advance.
6. This agreement has been executed in the English language and shall be deemed the original. Two copies of the agreement will be made and both parties will carry one.

The Trustees of YUCD



Do Heum Yoon
President & CEO
Yonsei University Health System

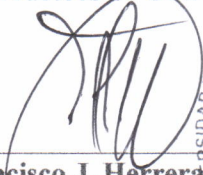
Date:




Seong-Ho Choi
Dean of YUCD

Date: Oct. 2, 2019

The Trustees of UNAH



Francisco J. Herrera
Rector of UNAH



Date: 22/07/2019